



## 您已经申请领取定额给付金了吗

在上期广报中发布了定额给付金开始发放的通知。该给付金是通过向居民发放现金的方式来支援居民生活及促进当地经济恢复，在日本外国人也属发放对象（短期滞留者及非法滞留者除外）。凡2009年2月1日（基准日）时登录在筑波市内的外国人即在筑波市领取，相关通知和申请表已在3月下旬至4月上旬寄出。领取定额给付金必须提交申请。申请者填完申请表并附上相关材料，在截止日前用与申请表附在一起的回信信封寄至筑波市役所定额给付金室。申请截止日期为9月24日（以邮戳为准），请尽早申请。如果签证过期则无法领取定额给付金。只有当签证自基准日至定额给付金申请受理日止的期间内合法有效时，才能领取定额给付金。如希望领取给付金，请及时到入国管理局和市役所外国人登录窗口办理更新手续后再联系定额给付金室。

### Q & A

#### 1、为什么我没有收到申请表？

申请表将由基准日时外国人登录所在地的市町村寄发。基准日后迁入筑波且尚未收到申请表者，请咨询原所在地的市町村。填写申请表时，请一并填写现在的住址和联系电话。请将外国人登录证正反两面复印后与申请表一同寄出，以确认住址变更的情况。

#### 2、妻子和子女没有银行账户。可否将全家的给付金都汇入我的账户内？

外国人家庭需分别填写家族各发放对象的申请表。全家的申请表都与户主的申请表装入同一信封提交时，可将全家的给付金都汇入户主的账户内。

#### 3、子女不会写字，申请表可否由父母代为填写？

可以。但是请提交子女本人的证明材料。

#### 4、申请时需要与申请表一同提交哪些材料？

- 1) 全家人的外国人登录证复印件；
- 2) 存折内页（或银行卡）的复印件（必须能确认银行名、分支行名、账号和账户名义人，通常为存折翻开后的第一页）

### 谨防诈骗

最近发生了伪装成市役所职员借口代办定额给付金申请手续的诈骗案。只有当申请材料中有不清楚的地方时，市役所才会打电话确认。市役所**不提供任何代办定额给付金申请的服务，也不会涉及自动取款机操作和要求支付手续费。**请大家谨防上当。

### 咨询

筑波市役所定额给付金室（谷田部厅舍1楼） Tel: 029-836-9811（定额给付金室可接听英语电话）

## 外国人生活咨询室

### 外国人生活咨询中心(茨城县国际交流协会)

咨询时间：周一～周五 8:30～12:00, 13:00～17:15(节假日除外)。

咨询语言：日语、英语（周一～周五）；汉语（周一 13:30～17:15、周三）；韩语（周二）。

咨询方法：电话或面谈。免费，隐私保密。

咨询电话：029-244-3811

### 筑波市外国人生活咨询室(筑波市役所)

咨询时间：每周二、三 10:00～12:00, 13:00～16:45(节假日除外)。

咨询语言：英语（周二）；汉语、韩语（周三）

咨询方法：电话或面谈（面谈请先打电话确认）。免费，隐私保密。

咨询电话：029-857-1870

## 请在6月1日前缴纳自动车税

自动车税的征税对象为每年4月1日时的车主（登记在车検証上的名义人）。收到纳税通知单者，请到银行、邮局、便利店或县税事务所窗口缴纳。截止日期为6月1日（周一）。以小排量的轻型汽车和轻型摩托车等为征税对象的轻自动车税同样针对每年4月1日时的车主课税。纳税通知单将在5月内寄发，请在期限内缴纳。

咨询：【自动车税】土浦县税事务所 Tel: 029-822-7208；【轻自动车税】筑波市役所市民税课 Tel: 029-836-1111。

节假日急诊医院

(2009年5~6月)



★诊疗时间:9:00~17:00 根据情况,急诊医院有时会有所改变。

如有紧急情况,请咨询筑波市消防本部・消防指令课 (☎029-851-0119)

日期	医疗机构名	地址	联系电话
5/17 周日	じんあいないかいじん 仁愛内科医院	おのぎき 小野崎 785-1	855-4577
	てらぎき 寺崎クリニック	よしぬま 吉沼 1437-1	865-0034
5/24 周日	はくあ つくば白亜クリニック	ませ 真瀬 918-1	837-0208
	なかがわいじん 中川医院	しのぎき 篠崎 2272-1	864-7760
5/31 周日	とうごういじん 東郷医院	たての 館野 636	837-1785
	ほうじょういじん 北條医院	はなばたけ 花畑 3-28-8	864-0006
6/7 周日	はやし 林クリニック	いなりまえ 稻荷前5-6	859-0550
	みなのかいじん みなのかいじん こきゅうか 呼吸器科	にしひらつか 西平塚318-1	850-4159
6/14 周日	げかないか ひがし外科内科医院	ひがし 東 2-26-16	856-7070
	ヒルトップクリニック	さ 佐1004	877-3130
6/21 周日	なるしま 成島クリニック	たての 館野363	839-2170
	あつしクリニック	たみやま 田水山975	850-7878
6/28 周日	ねもと 根本クリニック	おにがくぼ 鬼ヶ窪1108	847-0550
	おぐらいいん 小倉医院	ぬまた 沼田181	866-0108

考虑在日就职的留学生请留意!

①外国人留学生就职指导会

针对2010年3月,9月或者2011年3月将从大学,大学院,短大,高专,专门学校毕业的外国留学生,将举办就职指导会。通过该活动将加深对于在日本进行就职活动的方法,在留资格的变更等问题的理解,获得对于就职活动有用的信息。(免费参加)

日期:5月22日(周五) 6月2日(周二) 6月16日(周二)  
7月2日(周四) 7月16日(周四)

※时间均为10:00~12:00 (参加时请守时)

会场:ハローワーク品川 东京外国人雇佣服务中心  
东京都港区 六本木 六本木ジョブパーク2楼(出会いのフロア)

会程安排:・在日本进行就职活动的方法  
・在留资格变更和选择职业  
・就职活动的礼仪  
・东京外国人雇佣服务中心的使用方法和登记方法

※当天请携带外国人登录证,学生证,笔记用具。

申请方法:希望参加的人员,可以给东京外国人雇佣服务中心打电话或者发电子邮件(使用网站的申请表格发送)进行预约。

☎03-3588-8639

网站:<http://www.tfemploy.go.jp/index.html>

②外国人留学生商业礼仪讲座

该讲座的目的是为了学习在日本就职活动所需要的商业礼仪。当天,请穿着实际参加就职考试面试时的服装。另外,需要携带外国人登录证,学生证,笔记用具。

日期:5月20日(周三) 6月18日(周四)

※时间均为10:00~12:00 (参加时请守时)

※预约制(定员10名)如取消需要事先联络。

会场:ハローワーク品川 东京外国人雇佣服务中心

东京都港区 六本木 六本木ジョブパーク5楼会议室

会程安排:通过实践学习面试时的入场退场,礼貌用语,就职活动中的说话方法 就职活动的礼仪

申请方法:希望参加的人员,可以给东京外国人雇佣服务中心打电话或者发电子邮件(使用网站的申请表格发送)进行预约。

☎03-3588-8639

★环保生活信息

①筑波跳蚤市场

在筑波市内,志愿者每年举办几次跳蚤市场。商品有衣服类,杂货类,电器产品等等,品种繁多。免费参加,会场内禁止吸烟。

日期:5月24日(周日) 10:00~14:00

※雨天取消

会场:筑波市中央公园 水之广场

(筑波市吾妻2-7-5/水上餐厅前)

停车场:最近的停车场是“北第二停车场”(收费:每小时220日元)



②关于购买有机垃圾处理机的补助制度

购买有机垃圾处理机的补助制度

在本市,为了减少家庭产生的有机垃圾,对于购买有机垃圾处理机等,补助一部分购买费用。

**有机垃圾处理机(COMPOST 容器 EM 处理容器,手动式等)**

此种机器利用微生物,使垃圾发酵,产生肥料

补助额:购买费用的2分之一 一台的补助上限为15000日元,一个家庭住最多补助2台

**电器式有机垃圾处理机**

此种机器是利用电,把有机垃圾进行微生物发酵或者暖风进行干燥,形成肥料。

补助额:购买费用的2分之一 一台的补助上限为15000日元,一个家庭住最多补助2台

申请方法:申请书可以从各个窗口中心(荃崎办公厅2楼回收推进课)领取或者从市政府的网页下载 在购买之前,必须先获取申请书(在所附资料当中,有需要在购买店填写的格式内容)

申请/咨询:リサイクル推进课

③对进行集体回收再生资源的团体颁发奖励金

■关于集体回收再生资源的团体的登记

在本市,对于自主回收易拉罐,瓶子,报纸,纸箱,旧布等的儿童会,自治会等团体,按照回收量的多少颁发奖励金。获取奖励金需要事先进行团体登记。关于登记的方法,手续的提交方法,请进行详细咨询。

奖励金颁发的对象 从4月到第二年的3月的资源回收量

颁发额度 可回收资源,每1公斤计价5日元(1个团体的颁发金额的上限为4万日元)

申请方法:填写好指定的申请书,于5月29日之前直接提交

对于去年实施了资源回收的团体将寄去申请书。

咨询:リサイクル推进课



## 中央图书馆

〈中央图书馆〉 ☎856-4311

开馆时间: 周二~周五 9:30~19:00; 周六·周日·祝日 9:30~17:00  
 休馆日【5月】18, 25日 【6月】1, 8, 15, 22, 23, 24, 25, 26, 29

〈公民馆图书室〉 谷田部☎836-0139; 筑波☎867-3135;  
 小野川☎838-0501; 茎崎☎876-3311  
 (开馆时间: 周二~周日 10:00~18:00)

### ★在图书馆借书

在图书馆借书或 CD 等资料时, 须办理利用证。筑波市居民, 请持能确认现住址的证件(外国人登录证, 驾驶证, 保险证等)到中央图书馆或公民馆图书室(谷田部, 筑波, 小野川, 茎崎)办理。在筑波市工作或上学的人亦可办理利用证, 但除上述资料外, 还需提示工作证或学生证。

### ★儿童故事会 (时间:15:00~15:30)

5月: 16, 23, 30日

6月: 6, 13, 20, 27, 日

※5月23日和6月27日有2次, 分别为15:00~15:30和15:30~16:00

### 网上拍卖预览会

筑波市即将在互联网上进行公开拍卖, 其拍卖的物品将于以下的时间地点供大家预览。

时间: 5月28日(周四) 10:00 - 20:00

地点: 大型购物中心 iias 筑波店 (TX 研究学院站前) 2楼 iias hall C

拍卖物品: 厨房用机器(扎啤机, 红酒酒柜, 卡布其诺咖啡机等), 各类艺术性罐子, 条幅字画, 高级桌椅等 \*关于更详细的情况可以进一步咨询

咨询: 筑波市役所 特别收纳对策课 (Collection Services Task Force)

☎029-836-1111

### 来自育儿支援中心“けやき广场”的消息

位于市役所樱办事窗口的“けやき广场”是一个为0岁到学前儿童的孩子以及父母提供的场所, 在这里孩子们可以在游玩室里快乐地一起玩耍, 父母们可以轻松地育儿经验交流。该处配有专门的保育士, 您可以就有育儿的问题进行咨询。不仅是妈妈, 也欢迎爸爸们一同前来。

开放时间: 周一到周五以及每月第1, 3个周六

9:00-12:00; 13:00-16:00 (在此期间随时进出自由)

详情咨询: 筑波市役所 こども課 育儿支援室 ☎029-857-9075

育儿咨询: 周一到周五 9:00-16:00

### 茨城县急救医疗信息系统

在茨城县的主页上, 登载有可以对应外语的县内医疗机构的检索系统的网站地址。在该网页上, 可以通过诊断科目, 语言的种类, 地区等各种条件进行检索。(该网页的语言为英语)

【URL】 <http://www.gq.pref.ibaraki.jp/>

在该网页中, 请点击[Search for a doctor who speaks my language]这一项目进入。



## 婴幼儿体检〈地点:各保健中心〉

对象	日期	地点	婴幼儿对象
18个月	5月20日(周三)	樱	2007年10月出生
	5月22日(周五)	樱	
月	6月3日(周三)	谷田部	2007年11月出生
	6月23日(周二)	樱	
3岁	5月19日(周二)	樱	2006年4月出生
	6月4日(周四)	樱	
幼	6月10日(周三)	谷田部	2006年5月出生
	6月16日(周二)	樱	

※无论居住在哪个地区, 均可在樱保健中心或谷田部保健中心中选择一处接受健康体检。

※家里有满18个月婴儿或3岁幼儿的, 请注意查看通知。市政府将在一个月前邮寄通知至各户。

【咨询】各保健中心或筑波市健康增进课

樱保健中心: ☎029-857-3931; 谷田部保健中心: ☎029-838-1100

### 婴幼儿预防接种

筑波市实施的婴幼儿的预防接种, 是依据法律(预防接种法)规定的定期预防接种。一种是在指定合作医疗机构个别预约, 接受“个别接种”; 一种是在规定的日期在保健中心接受“集体接种”。适龄儿童免费进行接种。集团接种只是小儿麻痹症的预防接种, 其他的预防接种都需要个别接种。

#### 小儿麻痹预防接种(集团接种)

※ 如果家里有没接受小儿麻痹预防接种的兄弟姐妹, 为了防止家庭内的传染, 应尽量做好计划一起接受接种(对象年龄: 出生后3个月到90个月未滿)

※ 不需要事先预约, 按照先后到顺序进行接种。(13:00~14:20)

※ 请选定适合自己合适的日程和会场

※ 1岁以上还没有接受过麻疹风疹接种的儿童, 请先接种麻疹风疹疫苗。

☆【5月】18日→樱保健中心; 26日→樱保健中心; 29日→谷田部保健中心

☆【6月】1日→大穗保健中心; 8日→谷田部保健中心

11日→樱保健中心; 19日→谷田部保健中心; 22日→樱保健中心

### ★筑波市的人口信息

《截至2009年4月1日》

人口: 209,388人

男性: 107,414人

女性: 101,974人

家庭: 84,029户



## 领取儿童补助的家庭请在本月内办理手续

### 什么是儿童补助

儿童补助是为援助正在养育儿童（0 岁至小学毕业前）的家庭而发放的补助金。儿童补助的发放设有收入限制。

### 儿童补助的发放对象

养育未达 12 周岁后第一个 3 月 31 日的儿童者。超过收入限制者无法领取（1 月至 5 月的儿童补助发放与否依据前年的收入来进行判断）。

### 支付月額

未满 3 周岁：每名儿童 1 万日元

3 周岁以上：第 1 子、第 2 子=每名儿童 5 千日元

第 3 子及以下=每名儿童 1 万日元

### 发放时期

2 月、6 月和 10 月，每次支付至支付月前一个月为止的总额。

### 儿童补助的收入审查年度已更新

今年 6 月起的儿童补助将根据 2009 年度的所得额（即去年的实际收入）进行审查，以认定是否为发放对象。去年因收入限制而未能领取儿童补助的家庭，可在 5 月 29 日（周五）前提出认定请求。审查后若符合条件即可成为补助金发放的对象。

正在领取儿童补助的家庭将在 6 月上旬收到现状调查表（「现状届」）。调查表的目的是为审查现在领取儿童补助的家庭是否具备继续领取儿童补助的资格。

新来筑波的居民可随时办理申请手续，只要符合资格，补助就从申请手续的下一月开始发放。手续办得晚，补助金发放也

就晚，并且不会补发，所以请尽早办理手续。

### 收入限制

根据申请人的年收入、税法上认定的抚养亲属人数及参加的年金种类来审查（审查对象为父母双方中收入较高的一方）。

抚养亲属的人数	参加国民年金或未加入年金	参加工作单位的年金（厚生年金等）
0 人	4,600,000 日元	5,320,000 日元
1 人	4,980,000 日元	5,700,000 日元
2 人	5,360,000 日元	6,080,000 日元
3 人	5,740,000 日元	6,460,000 日元

注：如有所得税法上规定的“老人扣除对象配偶者”或“老人扶养亲属”，每增加 1 名老人，审查限额增加 6 万日元；抚养亲属人数超过 3 人，每增加 1 名，审查限额增加 38 万日元；即使年收入超过上表限额，但可能有各种扣除，所以也请参加审查认定。

### 认定时需要提交的材料

1、请求人的保险证复印件；2、以请求人名义开设的银行存折复印件；3、印章（签字也可）；4、收入证明等材料。

注：材料可在日后补交，请务必在期限内提交申请；公务员的申请手续有不同，请在就职机关确认；就职于独立行政法人、国立大学法人、大学共同利用机关法人者，请到市役所申请。

### 咨询

筑波市役所こども課こども係 Tel: 029-836-1111

## 国际交流活动

### 1、国际交流茶座（City Chat Cafe）

为促进市内外国人和日本人之间的交流，筑波大学定期举办国际交流茶座，参加者可以一边喝咖啡一边用英语或日语交流。参加免费，无需预约。每月两次，地点设在“LaLa ガーデンつくば”一楼的“LaLa クラブ”。5、6 月的日程为：5 月 24 日（周日）、5 月 31 日（周日）、6 月 7 日（周日）、6 月 13 日（周六），时间均为 14:00-16:00。之后的日程安排将会陆续在网上公布。

咨询：筑波大学インターナショナルカフェ事務局 icafe@sakura.cc.tsukuba.ac.jp, URL: <http://www.sakura.cc.tsukuba.ac.jp/~icafe/>。

### 2、International Women's Network

这是一个各国女性欢聚交流的团体。每月会定期举办一次聚会，只要自制一份菜肴，谁都可以参加定期聚会。主要使用英语或日语交流。了解详情及聚会的时间和地点，可发送电子邮件到 [tsukubawomen@gmail.com](mailto:tsukubawomen@gmail.com) 咨询。也可在网站上确认，网址为 <http://tsukubawomen.wordpress.com/>。

### 筑波市つくばセンター事務所提供面向外国人的信息

直到去年 4 月，“つくばセンタービル”内的“茨城县筑波信息中心”面向外国人发布各类信息。今年 4 月起，信息中心转变为筑波市管理后已再次启用。信息中心的展厅内容尚处于布置之中，但面向外国人的信息发布功能已经开始。除了有各类小册子之外，在外语广报纸上来不及发布的信息也将在信息中心随时发布。另外，如果有需要发布的信息也可以向筑波市国际文化课提出申请（营利性质的信息等将被拒绝）。咨询：筑波市役所国际文化课 Tel: 029-836-1111 email: [ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp](mailto:ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp)。